

The Keys  
Of  
Understanding  
Quran

7





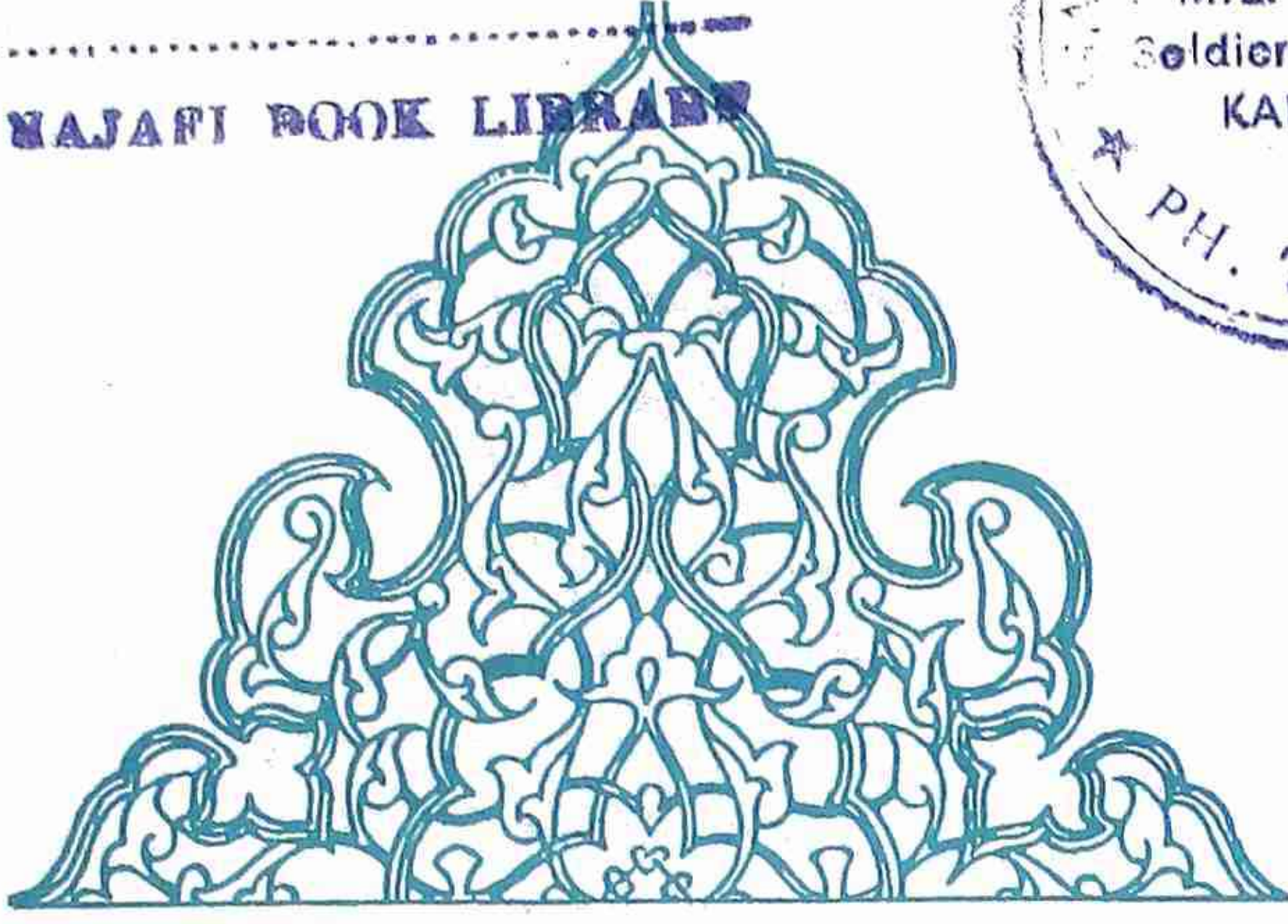
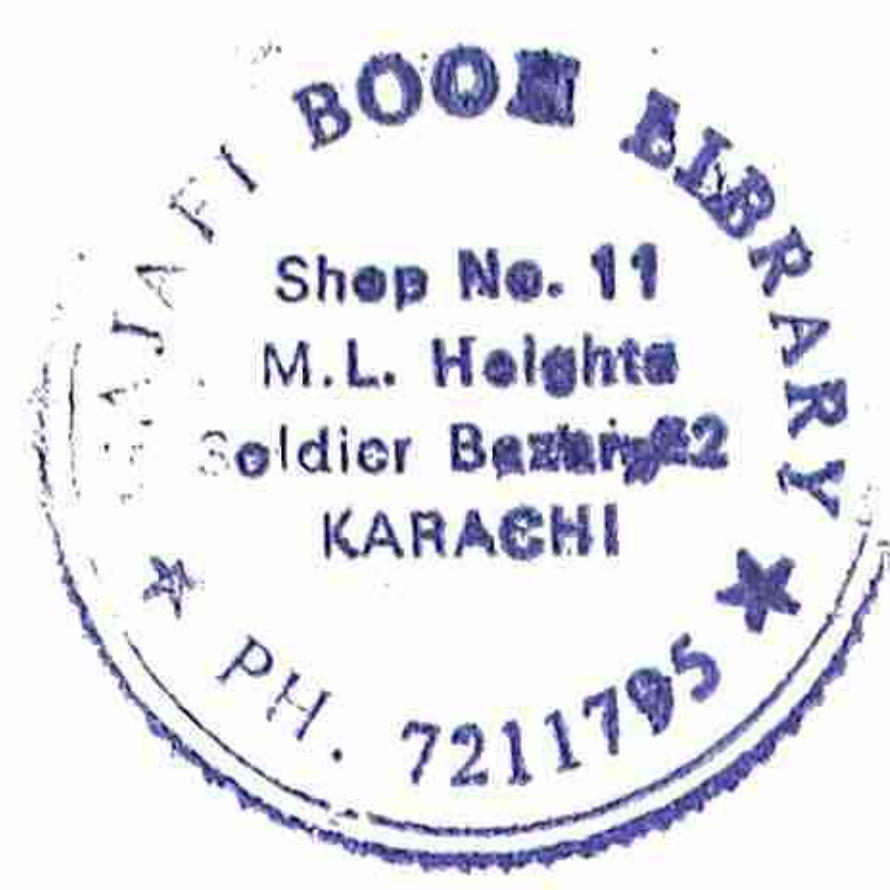


488 No. 20,030 ..... Date .....

Section Quran ..... Status VG .....

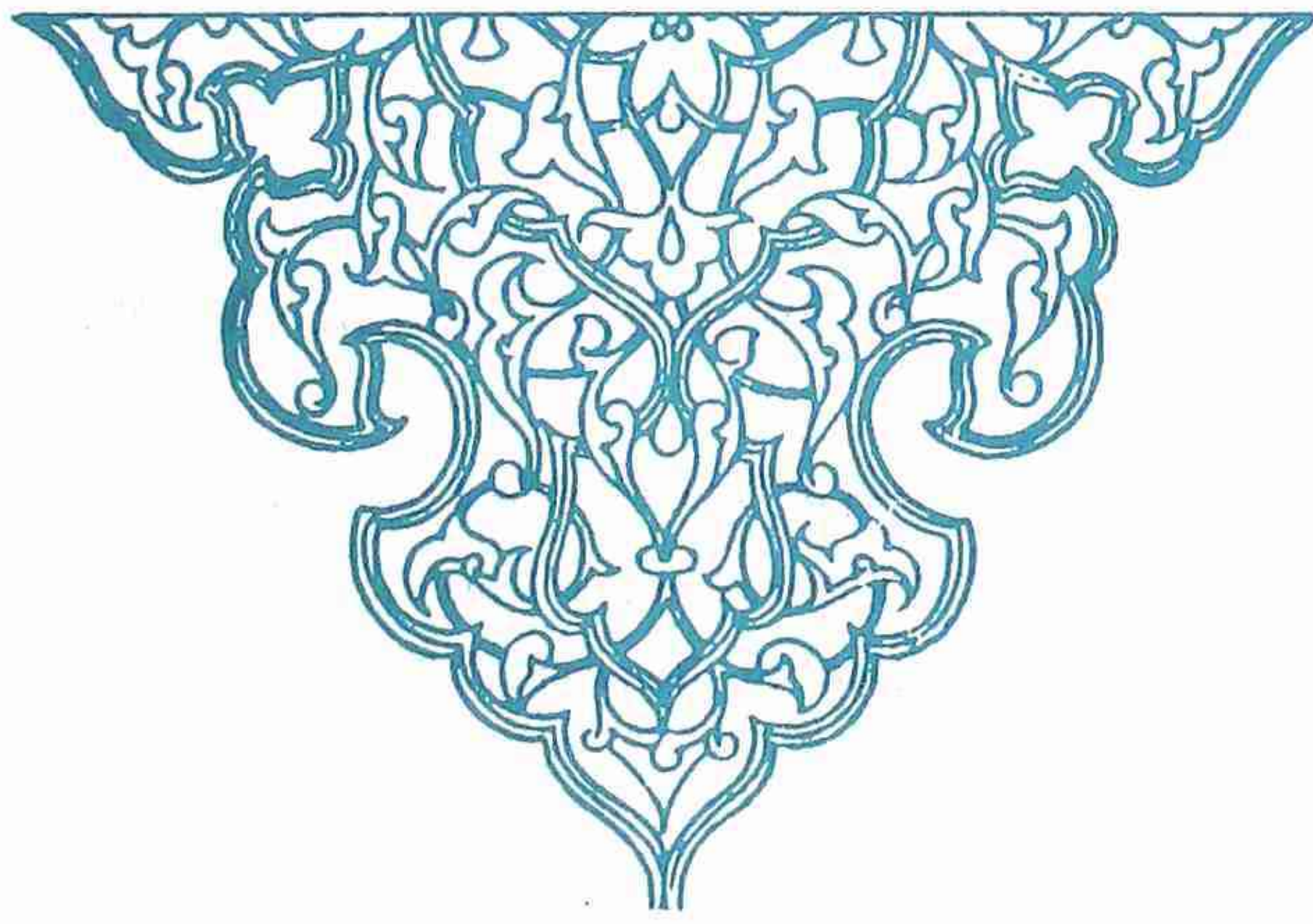
D.D. Class .....

NAJAFI BOOK LIBRARY



The Keys  
 Of  
 Understanding  
 Quran

7





دفتر نشر فرهنگ اسلامی

کلیدهای فهم قرآن (۷)

تألیف مرتضیٰ شجاعی

ترجمه م. بلغانی، ر. اسواد

امور فنی چاپ: دفتر ویرایش

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: چاپخانه دفتر نشر فرهنگ اسلامی

چاپ اول: ۱۳۷۱

تعداد: ۵ هزار جلد

تمامی حقوق محفوظ است.



Office for Publication of Islamic Culture

*The Keys of Understanding Quran (7)*

Writer: Mortaza Shoja'ee

Translators: M. Bolghani, R.R. Aswad



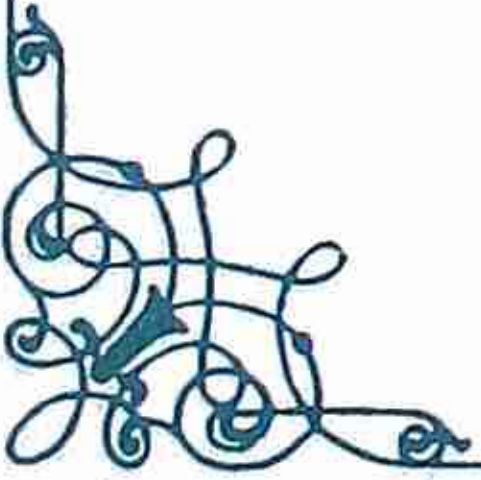
بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**IN THE NAME OF ALLAH  
THE COMPASSIONATE, THE MERCIFUL**

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ (ص):  
إِنِّي تَارِكٌ فِيكُمْ الثَّقَلَيْنِ:  
كِتَابَ اللَّهِ، وَعِزَّتِي.

The Prophet (pbuh) said:

I leave among you two weighty  
things, The book of Allah and my  
descendants (Ahlal Bayt)









## CONTENTS

SUBJECT	PAGE
Translation of Previous Ayat	4
Correction Answer Sheet (No. 6)	5
Lesson Seven	6
New Words	7
New Ayat	8
Exercises	10
Exercise One	10
Exercise Two	12
Exercise Three	14
Exercise Four	15
Exercise Five	17
Exercise Six	18
Surah Al-Kafirun (The Unbelievers)	21
Translation of Surah Unbelievers	21
The Textual Incorruptibility of The <i>Quran</i>	22

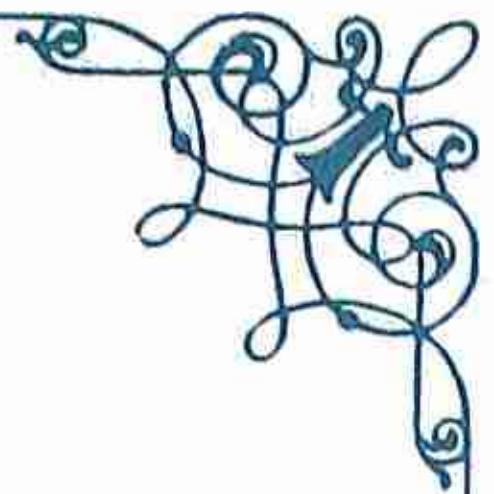




## TRANSLATION OF PREVIOUS AYAT

1. Surely, the believers are only those who believe in Allah and his Messenger (Apostle).
2. Surely, in the heavens and the earth, there are signs for believers.
3. And (they) said: Our Lord (is) the Lord of the Heavens and the Earth.
4. And our God, and your God is one, unto Him do we submit.
5. So the unbelievers say, this is a wonderful thing.
6. Surely those who believe and do good, for them are paradises.
7. Surely, they who disbelieve in the communications (signs) of Allah, they shall have a severe chastisement.
8. surely I am the messenger of Allah, to you all, of Him whose is the kingdom of the Heavens and the earth.
9. And Surely, We indeed guard him.
10. And, woe to the unbelievers of the severe chastisement.



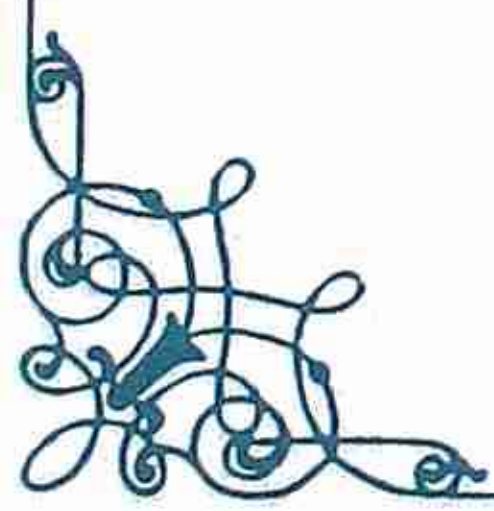


## No. 6 CORRECTION ANSWER SHEET

NAME ..... NUMBER .....

NO	A	B	C	D	NO	A	B	C	D
1.			X		16.			X	
2.		X			17.			X	
3.	X				18.	X			
4.				X	19.				X
5.			X		20.			X	
6.		X			21.	X			
7.				X	22.		X		
8.	X				23.			X	
9.			X		24.				X
10.				X	25.				X
11.			X		26.			X	
12.	X				27.	X			
13.			X		28.		X		
14.				X	29.				X
15.				X	30.	X			

MARKS: .....





## LESSON SEVEN

### REVIEWING OF LAST LESSON

In the previous lesson, we learnt the first key of «The Keys of Understanding Quran».

We stated that: If we see «ون» or «ين»

or «ات» found at the end of a word, it means that, that word is plural, not singular.

for Example:

مُنَافِقٍ - مُفْسِدٍ - مُنْتَظِرٍ - وَاعِظٍ - كَلِمَةٍ - عَلَامَةٍ و ...  
are singular,  
but the words

مُنَافِقُونَ - مُفْسِدُونَ - مُنْتَظِرِينَ - وَاعِظِينَ - كَلِمَاتٍ - عَلَامَاتٍ و ...  
are plural. The translation of them are: hypocrites, ones who do mischief, waitings, preachers, words, marks.

Note: the Key Number One will aid you in understanding about 3072 words in Quran. In this lesson with more exercises, you will thus become more familiar with them.



NEW  
WORDS

**Word** **Meaning** **No. Of times**

1.	مَبْعُوثٌ	to be raised	65
2.	مَوْتٌ	death	166
3.	خَالِدٌ	eternal (abide)	87
4.	مَعَ	with	160
5.	مُحْسِنٌ	benefactor (a doer of good)	184
6.	لَيْلٌ	night	92
7.	نَهَارٌ	day	57
8.	شَمْسٌ	sun (solar)	33
9.	قَمَرٌ	moon	27
10.	مُتَّقِينَ	those who guard (against evil)	27



## NEW AYAT

Translate the following Quranic sentences.

١. إِنَّهُمْ لَمَّبَعُوثُونَ لِيَوْمٍ عَظِيمٍ.

1. ....

٢. إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ.

2. ....

٣. إِنَّ الْمَجْرِمِينَ \* فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ.

3. ....

٤. إِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ.

4. ....

٥. قَالُوا إِنَّا نَحْنُ مُصْلِحُونَ.

5. ....

٦. إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ \*\* الْمُحْسِنِينَ.

6. ....

\* مُجْرِمٌ = sinful, guilty (66 times)

\*\* يُحِبُّ = (he) loved or liked (95 times)



7. ٧. إِنَّ اللَّهَ لَا \* يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ!

8. ٨. وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ.

9. ٩. وَعَدَّ \* \* اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ.

10. ١٠. إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ.

Check next lesson for corrections, and mark in the box.

MARK	
------	--

\* لا = no, is not, none (1 709 times)

\*\* وَعَدَّ = (he) promised (149 times)



## EXERCISES

### Ex. 1:

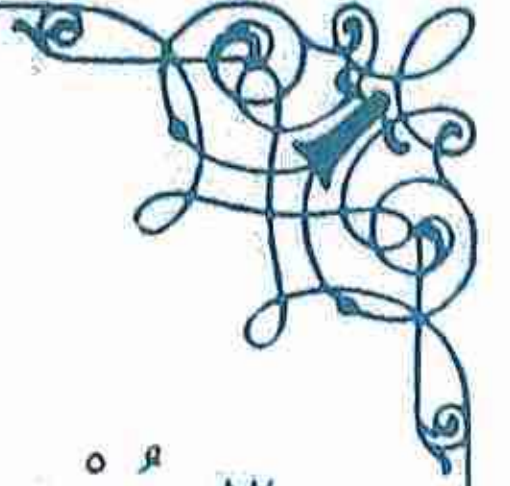
Mark the correct answer on your answer sheet

1. كاذِبون - كافرِين - مَبْعوث.
- A) liars, unbelievers, appointed  
B) liar, unbelieved, appointed  
C) liars, unbelievers, (to be raised)  
D) (he) lies, unbelievers, death

2. فاتِحِين\* - غافلِين\*\* - عَلامات\*\*\*.
- A) victory, unawares, marks  
B) (he) conquers, unawares, scientists  
C) victories, unawares, signs  
D) victorious (pl), unawares, marks

*	= victorious	فاتِحِين	= victorious (pl)
**	= unaware	غافلِين	= unawares (pl)
***	= mark	عَلامات	= marks





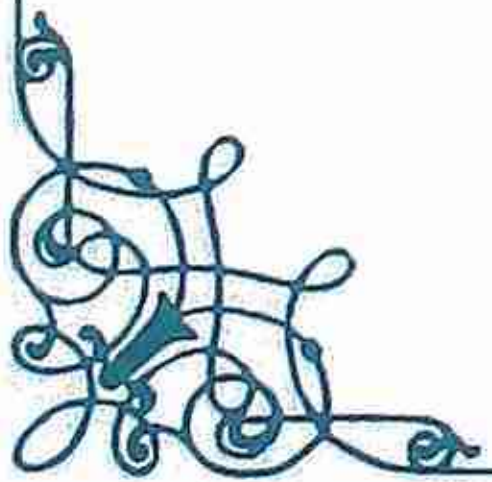
3. مُجْرِم - آيَات - مُؤْمِنِينَ.
- A) guilty, signs, believers  
B) guilty ones, signs, believers  
C) sinful, signs, they believed  
D) rewarders, signs, consignments

4. سَمَوَات - أَرْض - مُتَّقِينَ.
- A) skies, lands, abstemious (pl)  
B) skies, lands, virtuous  
C) heavens, earth, those who guard (against evil)  
D) sky, earth, abstemious

5. مَجْنُون\* - نَبَات\*\* - يَقِين\*\*\*.
- A) mad (pl), plants, certain (pl)  
B) insane, plant, certain  
C) lunatic, plants, positive  
D) mad, plant, positives

**Note:** It will be understood from Ex. 5 that sometimes there are exceptions concerning the Key No. 1

- \* مَجْنُون = mad, insane  
\*\* نَبَات = plant  
\*\*\* يَقِين = positive, certain





Ex. 2:

Find the correct plural form of the following words as used in Quran

6. مُنْتَظِرٌ - مُنَافِقٌ - سَمَاءٌ . .
- A) مُنْتَظِرِينَ هَا - مُنَافِقُونَ هَا - سَمَاءُ هَا .
- B) مُنْتَظِرَانِ - مُنَافِقَانِ - آسْمَانِ .
- C) مُنْتَظِرُهُا - مُنَافِقُهُا - سَمَاءُهُا .
- D) مُنْتَظِرِينَ - مُنَافِقُونَ - سَمَوَاتِ .
7. وَاعِظٌ - كَلِمَةٌ - بَقْرَةٌ .
- A) مَوَاعِظٌ - كَلِمَاتٌ - بَقَرَاتٌ .
- B) مَوْعِظَةٌ - كَلِمَاتٌ - بَقَرَاتٌ .
- C) وَاعِظِينَ - كَلِمَاتٌ - بَقَرَاتٌ .
- D) وَاعِظَانِ - مُتَكَلِّمَانِ - بَقَرِغَانِ .
8. آيَةٌ - مُجْرِمٌ - عَلَامَةٌ .
- A) آيَاتٌ - جَرِيَانَاتٌ - عَلَامَاتٌ .
- B) آيَاتٌ - مُجْرِمُونَ - عَلَامَاتٌ .



C) آیه‌ها - مجرم‌ها - علامت‌ها.

D) آیات - مجرمین - معلومات.

9. رسالت - زارع - صالح.

A) رسالات - زارعون - صالحین.

B) رسالات - زارعات - صالحات.

C) مرسَلین - مزارع - مصلح.

D) رسالات - مزارع - صالحون.

10. شاکر - امانت - ثمره.

A) شاکرون - امانتها - ثمرات.

B) شاکران - امانات - ثمرات.

C) شاکرها - امانتها - ثمره‌ها.

D) شاکرین - امانات - ثمرات.



**Ex. 3:**

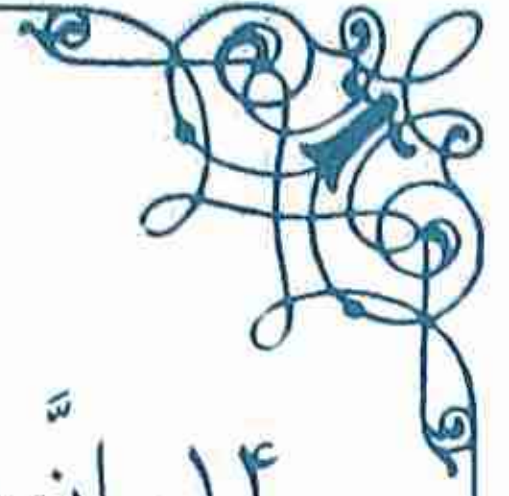
Find the correct translation

11. **أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ.**
- A) these are believers in truth; they shall have from their Lord (exalted) grades.
- B) He (is) also certainly a believer and has also grades from his Lord.
- C) they certainly also believed and they also have positions from their Lord.
- D) O, those who believed, there are positions for you from your Lord.

12. **إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنتَقِمُونَ.**
- A) Surely, We will give punishment to the guilty.
- B) Surely, we are guilty and revengers.
- C) Surely, we will revenge the sinful.
- D) I take revenge against the guilty.

13. **وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ.**
- A) and turn aside from (those) ignorant
- B) and turn aside from an ignorant one
- C) and turn aside from the ignoramus
- D) turn aside O, ignorant ones





14. ١٤. إِنَّ رَحْمَةَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ.

- A) Surely the Mercy of Allah (is) near me that I am benefactor
- B) Mercy of Allah is near to benefactors
- C) Surely, the Mercy of Allah (is) near to the benefactor
- D) Surely, the Mercy of Allah (is) nigh to those who do good (to other)

15. ١٥. وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ.

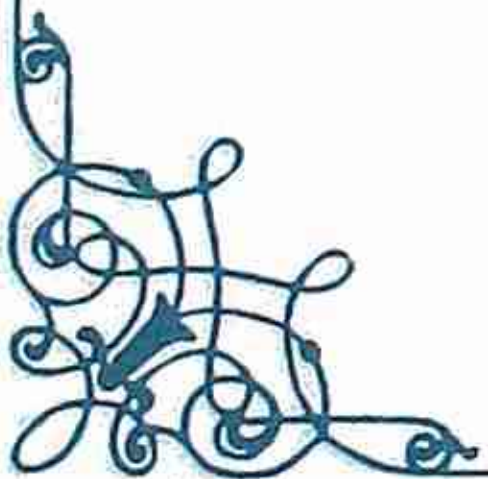
- A) and I (am) the best of magistrates
- B) and surely, He (is) the best of magistrates
- C) and He (is) the best of judges
- D) and He (is) the best magistrate

**Ex. 4:**

Choose the corret Quranic sentence.

16. this (is) what the Beneficent (Allah) promised, and the messenger told the truth.

- A) وَعَدَّ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ.
- B) وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا.
- C) وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ.
- D) هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ.





17. and surely, (there are) keepers over you

- A) وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ.  
B) وَمَا أُرْسِلُوا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ.  
C) فَاللَّهُ خَيْرٌ حَافِظًا وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ.  
D) وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ.

18. surely, those who guard (against evil) shall have with their Lord gardens of bliss

- A) إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ.  
B) إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ.  
C) إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ.  
D) إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا.

19. those who believe and do good, (will be) in paradises.

- A) إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٍ.  
B) إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ.  
C) الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتٍ.  
D) إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ.



20. and one of His signs (is) the creation of the heavens and earth and diversity of your tongues and your colours.

- A) وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ.  
B) وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ.  
C) وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ.  
D) وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ السِّنْتِكُمْ وَاللُّوَانِكُمْ.

**Ex. 5:**

Fill in the blank spaces

21.

٢١. وَاللَّهُ يُحِبُّ...

- A) الظَّالِمِينَ                      C) الْمُحْسِنِينَ  
B) الْكَاذِبِينَ                     D) الْمُجْرِمِينَ

22.

٢٢. إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا ... لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ.

- A) السَّيِّئَاتِ                        C) السَّنَوَاتِ  
B) السَّمَوَاتِ                       D) الصَّالِحَاتِ



23. ٢٣. إِنَّ فِي ذَلِكَ ... لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ.

A) ذَلِكَ

B) لآيَاتٍ

C) لِقَوْمٍ

D) فِي

24. ٢٤. تِلْكَ ... الْكِتَابِ الْحَكِيمِ.

A) آيَاتٍ

B) سَمَوَاتٍ

C) جَنَّاتٍ

D) أَمْوَاتٍ

25. ٢٥. وَعَدَّ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ...

A) آيَاتٍ

B) كَلِمَاتٍ

C) صَالِحَاتٍ

D) جَنَّاتٍ

**Ex. 6:**

with reference to the Surah and Ayat given, fill in the blanks

26. (78/-)

٢٦. ... مَا بَأْسًا ... فِيهَا أَحْقَابًا

A) لِلْمُؤْمِنِينَ - صَابِرِينَ

B) لِلصَّالِحِينَ - قَائِمِينَ



- C) لِلطَّٰغِيْنَ - لِابْتِهٰنٍ  
D) لِلصّٰدِقِيْنَ - لِسٰكِنِيْنَ

27. (72/-)

٢٧. مِنَّا ... وَمِنَّا ...

- A) الصّٰلِحُوْنَ - الظّٰلِمُوْنَ  
B) المُسْلِمُوْنَ - القٰسِطُوْنَ  
C) المُؤْمِنُوْنَ - الكٰذِبُوْنَ  
D) الصّٰبِقُوْنَ - الكٰذِبُوْنَ

28. (9/71)

٢٨. و... و... بَعْضُهُمْ اَوْلِيَاءُ بَعْضٍ

- A) المُؤْمِنُوْنَ - المُؤْمِنٰتُ  
B) الكٰفِرُوْنَ - الكٰفِرٰتُ  
C) الظّٰلِمُوْنَ - الظّٰلِمٰتُ  
D) المُسْلِمُوْنَ - المُسْلِمٰتُ

29. (9/72)

٢٩. وَعَدَّ اللهُ ... و...، ...

- A) المُسْلِمِيْنَ - المُسْلِمٰتِ - آيٰتِ  
B) المُؤْمِنِيْنَ - المُؤْمِنٰتِ - جَنّٰتِ



C) الْمُنَافِقِينَ - الْمُنَافِقَاتِ - عَذَابَ جَهَنَّمَ

D) الْقَانِتِينَ - الْقَانِتَاتِ - ثَمَرَاتِ

30. (33/35)

٣٠. اِنَّ ... و ... و ... و ...

A) الْمُؤْمِنِينَ - الْمُؤْمِنَاتِ - الْمُسْلِمِينَ - الْمُسْلِمَاتِ

B) الصَّادِقِينَ - الصَّادِقَاتِ - الْمُسْلِمِينَ - الْمُؤْمِنَاتِ

C) الْمُسْلِمِينَ - الْمُسْلِمَاتِ - الْمُؤْمِنِينَ - الْمُؤْمِنَاتِ

D) الْمُسْلِمِينَ - الْمُؤْمِنَاتِ - الْمُؤْمِنِينَ - الْمُسْلِمَاتِ

**THE END  
OF  
LESSON SEVEN**



سُورَةُ الْكَافِرُونَ  
آياتها ٦ ترتيبها ١٩

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴿١﴾ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾  
وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٣﴾ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ﴿٤﴾  
وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٥﴾ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾

Please memorize this Surah with its translation

## THE UNBELIEVERS

IN THE NAME OF ALLAH,  
THE BENEFICENT, THE MERCIFUL

1. Say: O unbelievers!
2. I do not serve that which you serve,
3. Nor do you serve Him Whom I serve:
4. Nor am I going to serve that which you serve,
5. Nor are you going to serve Him Whom I serve,
6. You shall have your religion and I shall have my religion.





## THE TEXTUAL INCORRUPTIBILITY OF THE QURAN

Nay, but it is a *Glorious Quran*, in a guarded tablet. (*Quran* 85:21-22). It is We who have sent down the Reminder (*Quran*) and We are its Guardian. (*Quran* 15:9)

**Language:** Poets and orators were almost the idols of their tribes. Annual poetry competitions were held at Suq Ukaz. The *Quran* came and challenged them, the Arabs, to produce a similar *Quran*.

Say: «If the whole of mankind and jinn were to gather together to produce the like thereof even though they collaborated with each other.» (*Quran* 17:88)

Then reduced to 10 surahs.


Or do they say: «He forged it?» Say, «Bring you then ten surahs forged like unto it, and call (to your aid) whomsoever you can other than Allah, if you speak the truth.»

(*Quran* 11.13) Reduced to one surah only, the proud and eloquent Arabs could not face the Divine challenge.

Or do they say, «He forged it?» Say, «Bring then a surah like unto it, and call (to your aid) anyone you can, besides Allah, if you speak the truth.» (10:38)

The logic or reasoning and the rational approach to convince





people of its miraculous quality! Its beauty, the special cadence, its strength of conviction, logic, simplicity, depth, and wisdom are much above of what they could wholly conceive. Fearful, the leaders of the unbelievers invented lies and falsehoods.

Therefore proclaim the praises of your Lord for by the Grace of your Lord, you are not (vulgar) soothsayer, nor are you one possessed. Or do they say: «A poet!»







**ANSWER SHEET**

**LESSON 7**

NAME ..... NUMBER .....

NO	A	B	C	D	NO	A	B	C	D
1.					16.				
2.					17.				
3.					18.				
4.					19.				
5.					20.				
6.					21.				
7.					22.				
8.					23.				
9.					24.				
10.					25.				
11.					26.				
12.					27.				
13.					28.				
14.					29.				
15.					30.				

MARKS: ..... NAME & SIGNATURE .....



**THE KEYS OF UNI**

Address .....

.....

.....

P.O. BOX : 11365/83

Tehran

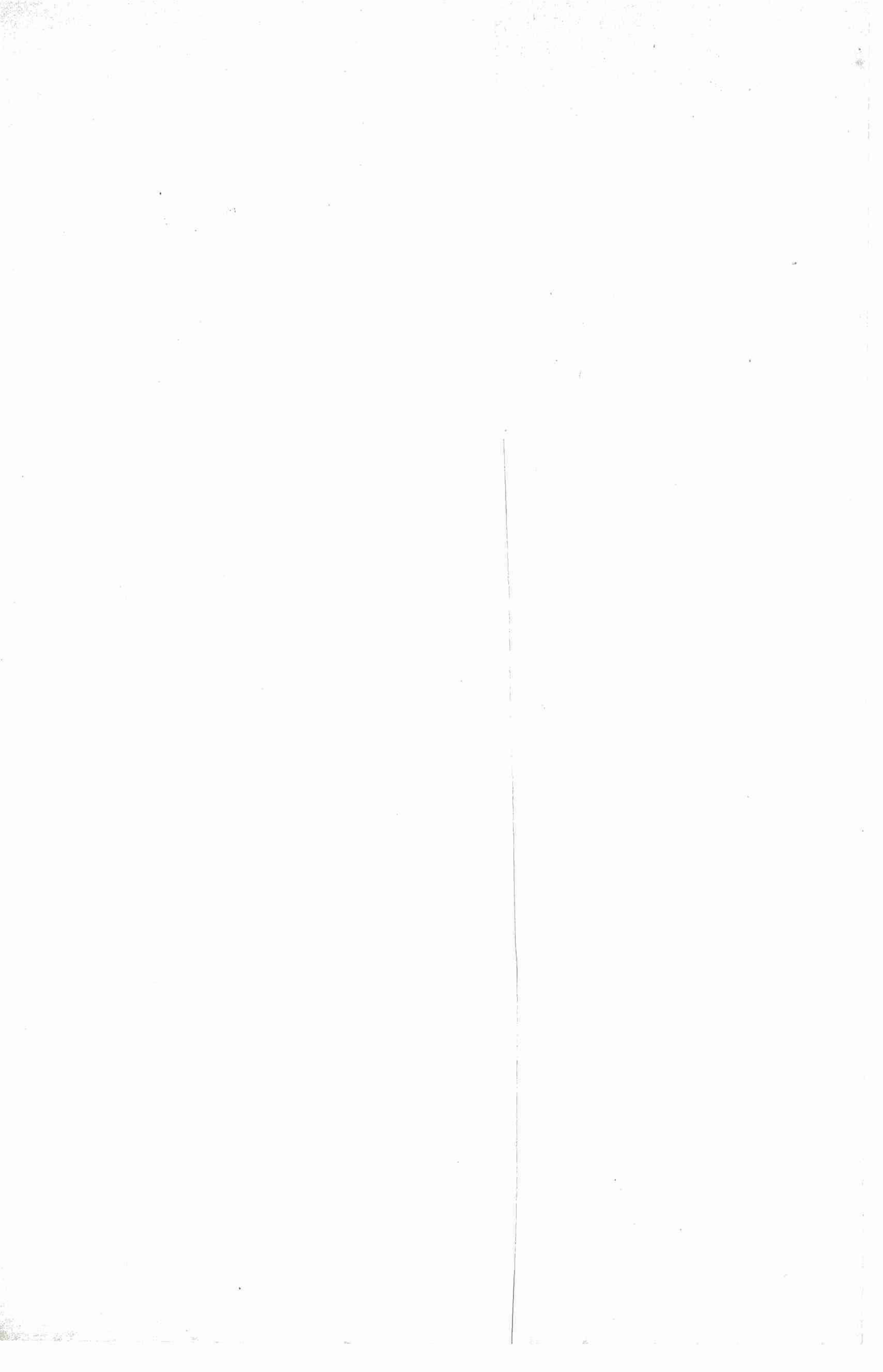
IRAN

Due date														

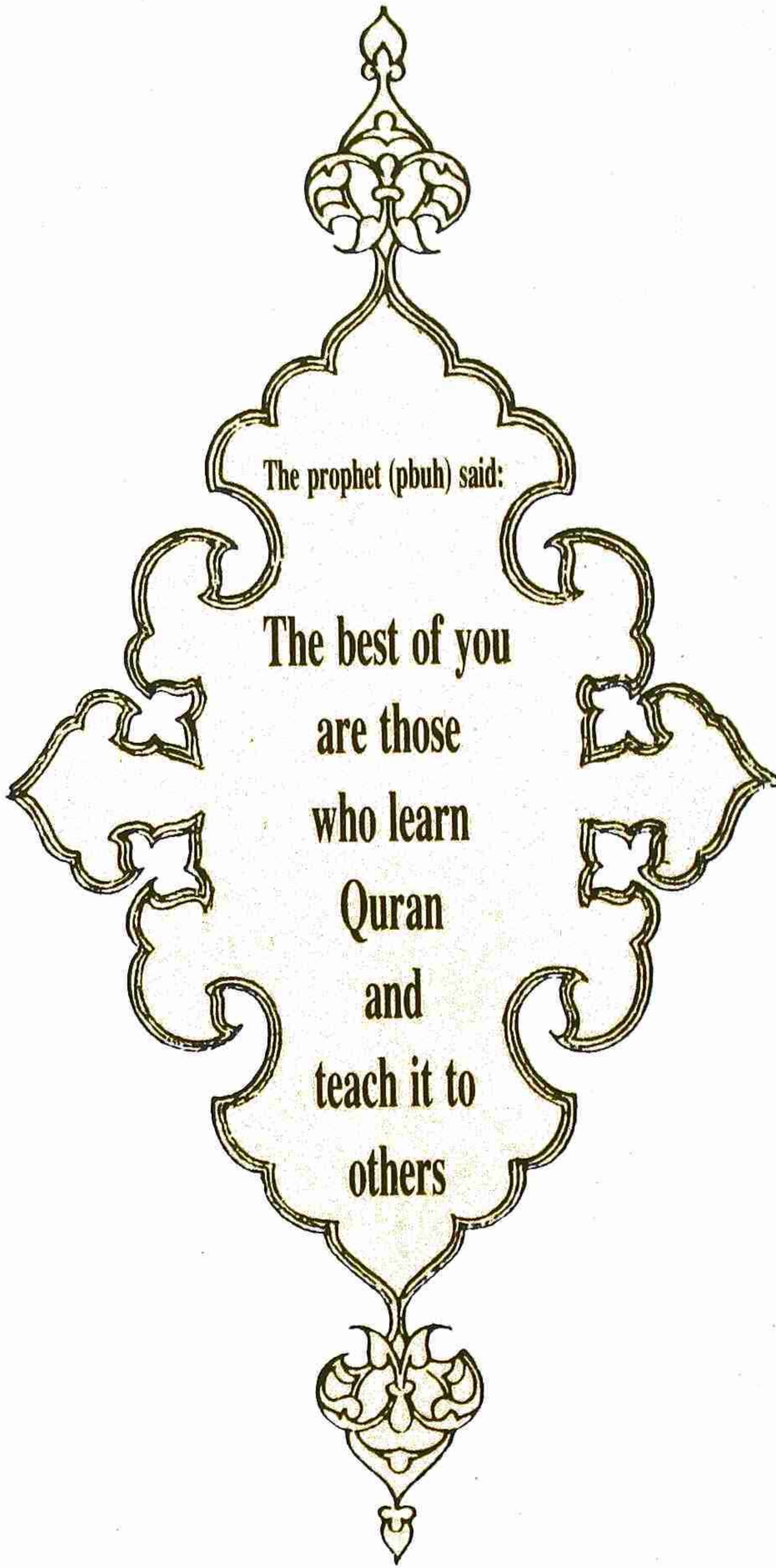
یہ کتاب آپ کے پاس امانت ہے۔ اسے پڑھیں، اس کی حفاظت کریں اور  
بروقت (اوپر درج آخری تاریخ تک) واپس کریں۔ تاخیر کی صورت میں جرمانہ ادا  
کرنا ہوگا۔ نجفئی بک لائبریری سوچر بازار کراچی فون: 7211795











**Office for Publication of Islamic Culture**